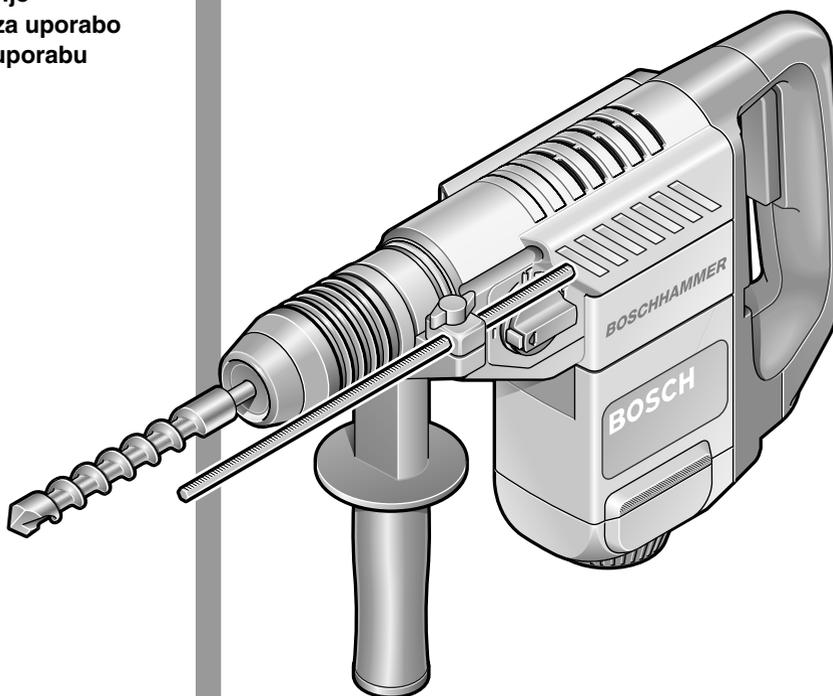


Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Návod na používanie
Használati utasítás
Руководство по експлуатации
Інструкція з експлуатації
Instrucțiuni de folosire
Ръководство за експлоатация
Uputstvo za opsluživanje
Navodilo za uporabo
Upute za uporabu

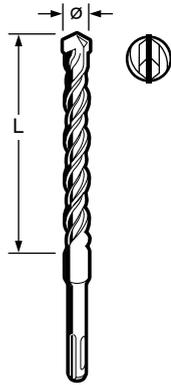
BOSCH

GBH 4-top



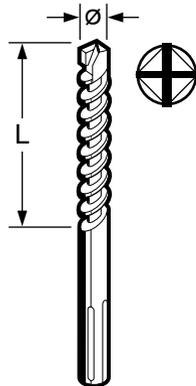
Deutsch
English
Po polsku
Česky
Slovensky
Magyar
Русский
Українська
Română
Български
Srpski
Slovensko
Hrvatski





Ø L
(mm)(mm)

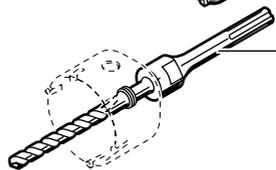
6	100	2 608 597 786
6	200	2 608 597 787
8	100	2 608 597 788
8	200	2 608 597 789
10	100	2 608 597 790
10	200	2 608 597 791
10	400	2 608 597 792
12	100	2 608 597 793
12	200	2 608 597 794
12	400	2 608 597 795
12	500	2 608 597 796
14	100	2 608 597 797
14	200	2 608 597 798
14	400	2 608 597 799
15	200	2 608 597 800
15	400	2 608 597 801
16	200	2 608 597 802
16	400	2 608 597 803



18	200	2 608 597 804
18	400	2 608 597 805
20	200	2 608 597 806
20	400	2 608 597 807
20	800	2 608 597 808
22	200	2 608 597 809
22	400	2 608 597 810
24	200	2 608 597 811
24	400	2 608 597 812
25	200	2 608 597 813
25	400	2 608 597 814
25	800	2 608 597 815
28	200	2 608 597 816
28	400	2 608 597 817
30	250	2 608 597 818
30	450	2 608 597 819
32	250	2 608 597 820
32	450	2 608 597 821



40		2 608 550 074
50		2 608 550 075
65		2 608 550 076
80		2 608 550 077



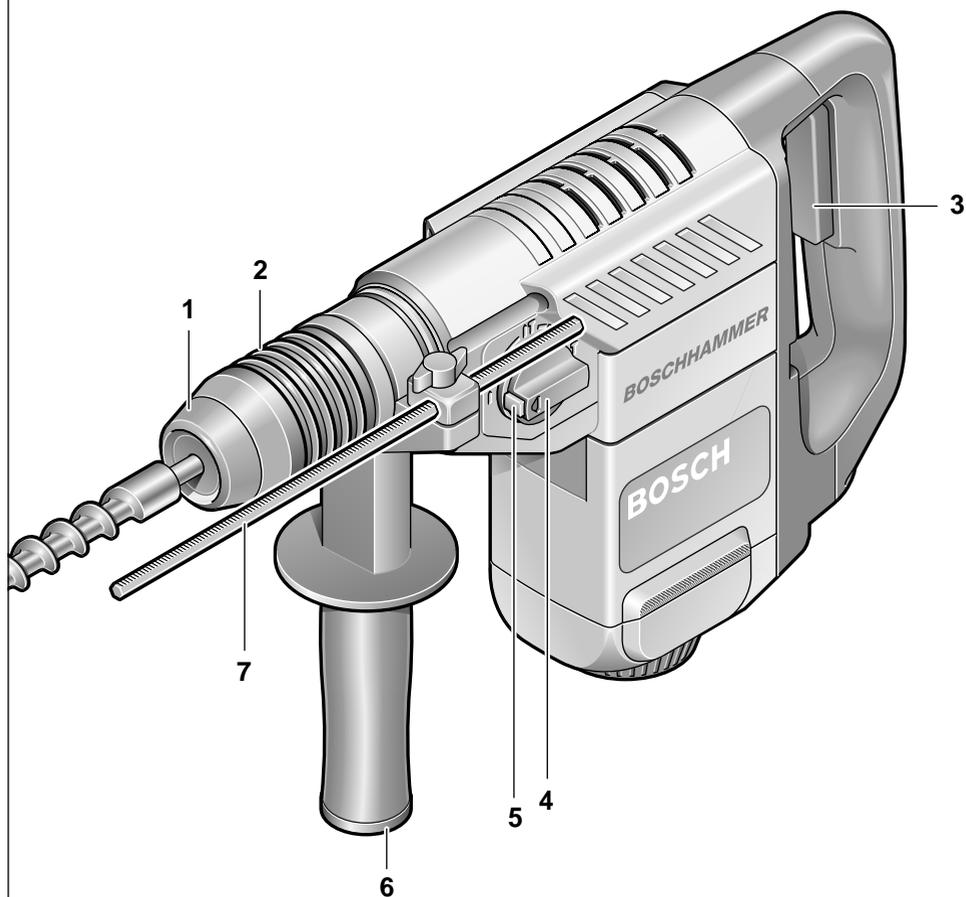
L = 150 mm
L = 270 mm

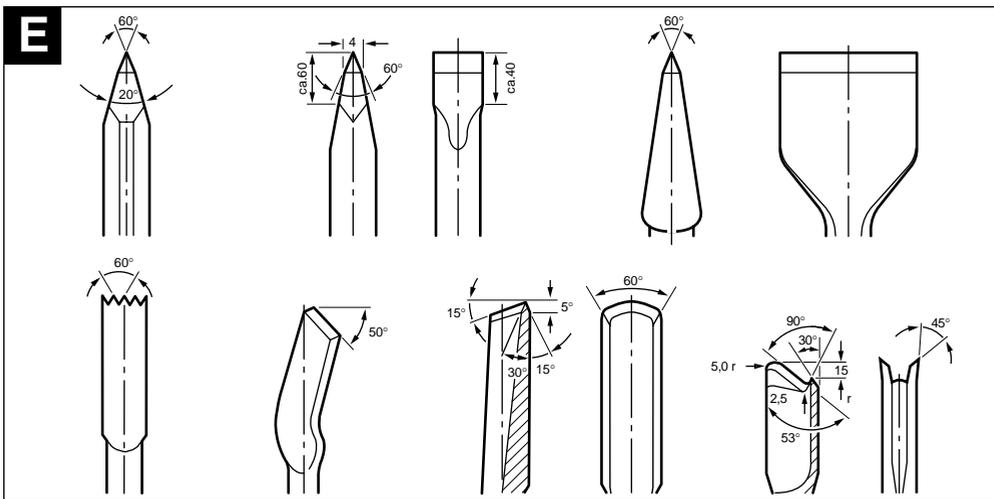
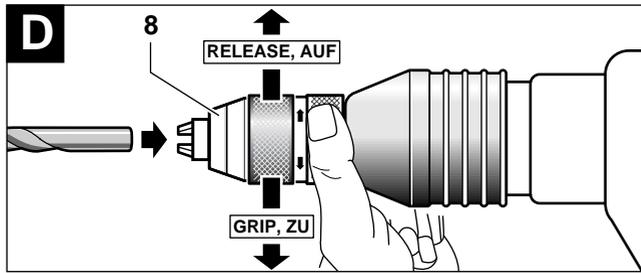
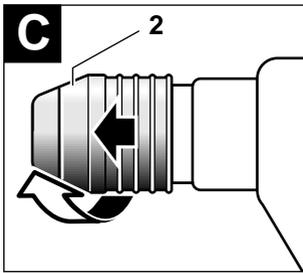
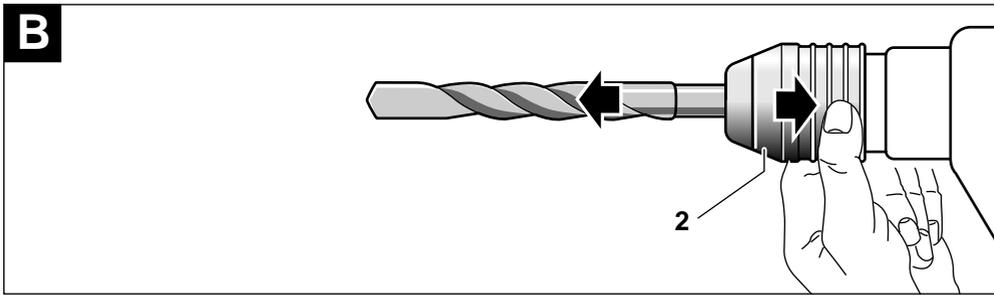
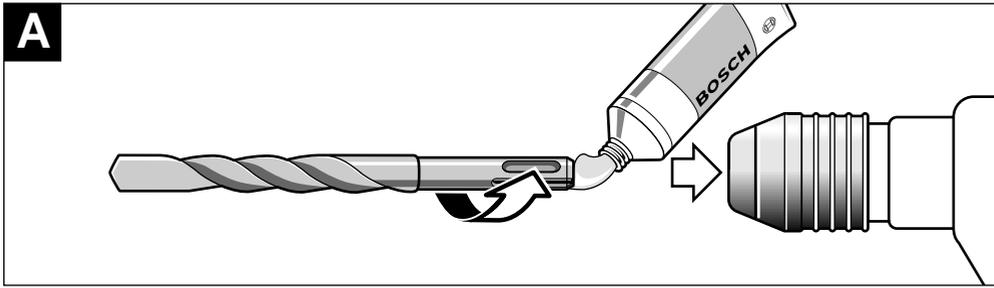
		2 608 598 120
		2 608 598 121



	Ø/a (mm)	L (mm)	
	18	270	2 608 690 021
	20	270	2 608 690 023
	40	250	2 608 690 025
	60	250	2 608 690 026
	40	250	2 608 690 027
	60	250	2 608 690 028
	22	270	2 608 690 029
	35	220	2 608 690 030
	8	300	2 608 690 031
	22	250	2 608 690 032
			2 607 018 299
			2 607 001 316
			2 608 438 423









Технические данные инструмента

Дрель-молоток	GBH 4 - top
Номер для заказа	0 611 243 7..
Номинальная потребляемая мощность	750 Вт
Отдаваемая мощность	440 Вт
Номинальное число оборотов	0 – 650 мин ⁻¹
Число ударов	0 – 3900/мин
Энергия одного удара	3,5 Дж
Возможное изменение положения долота	36
Производительность работы при долблении бетона средней твердости	18 кг/ч
Патрон для приема инструмента	SDS-top
Шейка шпинделя	Ø 51 мм
Диаметр сверл при сверлении:	
- Бетона (спиральное сверло)	макс. 30 мм
- Кирпичной кладки (кольцевая сверлильная коронка)	макс. 80 мм
- Древесного материала	макс. 30 мм
- Стали	макс. 13 мм
Вес (без принадлежностей) ок.	4,1 кг
Класс безопасности	 / II

Использование прибора по назначению

Прибор предназначен для ударного сверления (с эффектом работы молотка) по бетону, кирпичу и природному камню, а также для выполнения легких долбежных работ. Он также может быть использован для сверления без ударного действия по дереву, металлу, керамике и синтетическому материалу.

Элементы инструмента

- 1 Колпак для защиты от пыли
- 2 Фиксирующая втулка
- 3 Включатель/выключатель
- 4 Переключатель для выбора режима эксплуатации (ударное сверление/блокировка вращения)
- 5 Кнопка для деблокировки
- 6 Дополнительная рукоятка
- 7 Упор-ограничитель глубины сверления
- 8 Быстрозажимный сверлильный патрон*

* Принадлежности

*** Изображенные или описанные принадлежности не в обязательном порядке должны входить в комплект поставки.**



Для Вашей безопасности



Безопасная работа с прибором возможна только после ознакомления с инструкцией по эксплуатации и с указаниями по технике безопасности в полном объеме и при строгом соблюдении содержащихся в них указаний. Дополнительно требуется соблюдать общие указания по технике безопасности, содержащиеся в прилагаемой брошюре. Перед первым использованием (инструмента) Вам необходимо пройти практический инструктаж.



Если при работе кабель питания от электросети будет поврежден или перерезан, кабель не трогать, а сразу вытаскивать штепсельную вилку из сетевой розетки. Ни в коем случае не допускается использовать прибор с поврежденным кабелем.



Носить приспособления для защиты органов слуха.

Носить защитные очки, защитные рукавицы/перчатки и спецобувь.

- Длинные волосы убирать под головной убор. Работать только в тесно прилегающей к телу одежде.
- Во время перерыва между рабочими фазами, при неиспользовании инструмента и перед началом любых работ над инструментом (напр., замена рабочего инструмента, уход за инструментом, очистка, настройка) вытащить штепсельную вилку из сетевой розетки.
- Кабель всегда отводить в заднюю сторону от прибора.
- Прибор не носить и не подвешивать за кабель.
- Штепсельную вилку вставлять в сетевую розетку только в том случае, если включатель/выключатель инструмента находится в положении «Выкл.».
- Прежде чем положить прибор, всегда выключать его и дожидаться остановки вращения по инерции.
- Пользоваться прибором допускается только с дополнительной рукояткой 6.
- При работе с инструментом держать его всегда обеими руками и принять устойчивое положение.





- Приборы, которые используются под открытым небом, подключать через автоматический выключатель защиты от токов повреждения (FI-) с током срабатывания максимум 30 мА. Использовать только удлинительный кабель с допуском для работ под открытым небом.
- Детей к работе с прибором не допускать.
- Фирма Бош может гарантировать безупречную работу прибора только в том случае, если будут использованы оригинальные дополнительные и комплектующие принадлежности, предназначенные для данного прибора.

Замена инструмента

- **Перед началом любых работ над прибором вытаскивать штепсельную вилку из сетевой розетки.**

Патрон для приема инструмента типа SDS-top позволяет просто и удобно произвести замену инструмента без использования дополнительных ключей или приспособлений.

- ☞ **Хвостовик инструмента регулярно смазывать тонким слоем масла.**

Колпак для защиты от пыли **1** служит предотвращению проникания пыли во время рабочего процесса. Обратите внимание на то, чтобы при вставлении инструмента колпак для защиты от пыли **1** не был поврежден.

Поврежденный колпак для защиты от пыли необходимо немедленно заменить. Для этого сдать инструмент в пункт сервисной службы.

- ☞ По системной причине инструмент типа SDS-top должен свободно перемещаться в определенных пределах. Из-за этого на холостом ходу появляется радиальное биение. Это не оказывает влияния на точность сверления отверстия, так как сверло во время сверления автоматически центрируется.

A Установка инструмента

Хвостовик инструмента очистить и смазать тонким слоем масла.

Вращательным движением вставлять инструмент в патрон для приема инструмента до его автоматической фиксации. Проверить фиксацию инструмента попыткой извлечь его из патрона для приема инструмента.

B Извлечение инструмента

Отодвинуть назад фиксирующую втулку **2** патрона для приема инструмента и извлечь инструмент.

Дополнительная рукоятка/упор-ограничитель глубины сверления

- **Пользоваться прибором допускается только с дополнительной рукояткой 6.**

Раскрепить ручку левым вращением. Повернуть дополнительную рукоятку **6** в удобную для пользователя позицию.

После этого требуется снова крепко затянуть ручку.

Глубина сверления устанавливается с помощью упора-ограничителя глубины сверления **7**.

Находящееся на упоре-ограничителе глубины сверления **7** рифление должно быть обращено вверх.

Эксплуатация



Осторожно! Обрабатываемые поверхности сначала проверить на наличие скрытых электро-, газо- и водопроводов, напр., с помощью локатора металла.

Соблюдать напряжение сети: Напряжение источника тока должно совпадать с данными на фирменной табличке прибора. Приборы, на которых указывается напряжение 230 В, могут быть подключены также к сети с напряжением 220 В.

Включение/выключение

Включение: Нажать на включатель/выключатель **3** и держать его в нажатом состоянии.

Выключение: Отпустить включатель/выключатель **3**.

- ☞ При низкой температуре окружающей среды полная ударная функция прибора срабатывает только через определенное время после включения прибора. Это время выхода на полную ударную мощность можно сократить, ударив один раз сверлом/долотом по земле.





Изменение скорости вращения/ числа ударов

При помощи включателя/выключателя **3** можно регулировать скорость вращения/число ударов в пределах от небольшой скорости вращения/небольшого числа ударов до максимума. Нажатие на включатель/выключатель **3** небольшой силой вызывает небольшую скорость вращения/небольшое число ударов, что потребуется, например, для точной работы при центровании отверстий. С увеличением силы нажатия скорость вращения/число ударов увеличивается.

Замена патрона для приема инструмента типа SDS-top

Съем

Переключатель для выбора режима эксплуатации (ударное сверление/блокировка вращения) **4** временно поставить на «Долбление» (блокировка вращения шпинделя).

C Фиксирующую втулку **2** стремительно до упора повернуть против часовой стрелки и снять патрон для приема инструмента.

Монтаж

Вставить патрон для приема инструмента на шпиндель.

Фиксирующую втулку **2** повернуть против часовой стрелки, крепко прижимая ее к корпусу инструмента до защелкивания и автоматической фиксации патрона для приема инструмента. Проверить фиксацию патрона для приема инструмента.

Быстрозажимный сверлильный патрон для инструмента с цилиндрическим хвостовиком (принадлежности)

При помощи быстрозажимного сверлильного патрона (принадлежности) можно зажимать инструмент с цилиндрическим хвостовиком.

 **Быстрозажимный сверлильный патрон не пригоден для ударного сверления и долбления.**

Монтаж быстрозажимного сверлильного патрона

Снять патрон для приема инструмента SDS-top. Быстрозажимный сверлильный патрон с адаптером для сверлильного патрона **8** (принадлежности) смонтировать таким же способом, как и патрон для приема инструмента типа SDS-top.

D Раскрыть быстрозажимный сверлильный патрон

Раскрыть или зажать быстрозажимный сверлильный патрон **8** левым или правым вращением.

Зажать инструмент

Вставить инструмент в раскрытый быстрозажимный сверлильный патрон **8**. Инструмент закрепляется путем защелкивания в двух ступенях:

Вращать быстрозажимный сверлильный патрон **8** по часовой стрелке до преодоления первого сопротивления и заметного защелкивания. Затем, прикладывая несколько бо́льшую силу, повернуть сверлильный патрон еще немного дальше по часовой стрелке до слышного срабатывания защелки.

Дать переключателю для выбора режима эксплуатации (ударное сверление/блокировка вращения) **4 защелкнуться на позиции «Сверление».**

Извлечение инструмента

Поворачивать быстрозажимный сверлильный патрон **8** против часовой стрелки (налево), преодолевая сопротивление в двух местах, определяемых по щелчку, до появления возможности извлечь инструмент.

Съем быстрозажимного сверлильного патрона

Быстрозажимный сверлильный патрон с адаптером для сверлильного патрона **8** снять таким же способом, как снимается патрон для приема инструмента типа SDS-top.



Переключатель для выбора режима эксплуатации (ударное сверление/блокировка вращения)

- Переключение переключателя для выбора режима эксплуатации (ударное сверление/блокировка вращения) 4 опускается только при полной остановке рабочих элементов прибора.

Нажать кнопку для деблокировки 5 на переключателе для выбора режима эксплуатации (ударное сверление/блокировка вращения) 4 и одновременно повернуть указанный переключатель в желаемое положение.



Сверление



Ударное сверление



Положение долота (Vario-lock)



Долбление (блокировка вращения)

Предохранительная муфта



В случае заклинивания или прихвата сверлильного инструмента прерывается передача движения к сверлильному шпинделю.

В связи с возникающим при этом действием сил инструмент всегда крепко держать обеими руками и обеспечить устойчивое положение ног.

Установка положения долота (Vario-lock)

Долото может быть зафиксировано в 36 различных положениях. Это позволяет работать с инструментом в оптимальном для пользователя рабочем положении.

Долото вставить в патрон для приема инструмента.

Нажать кнопку для деблокировки 5 и одновременно поставить переключатель для выбора режима эксплуатации (ударное сверление/блокировка вращения) 4 на позицию «**Установка положения долота**» (Vario-lock).

Повернуть патрон для приема инструмента до достижения желаемого положения долота.

Дать переключателю для выбора режима эксплуатации (ударное сверление/блокировка вращения) 4 зашелкнуться на позиции «**Долбление**». В этом положении патрон для приема инструмента арретирован.

Для долбления переключатель для выбора режима эксплуатации (ударное сверление/блокировка вращения) 4 всегда должен быть зашелкнут на позиции «Долбление».

Заточка долот

Только при помощи заточенных (острых) долот можно добиться хороших результатов работы. Поэтому требуется заблаговременно заточить долота. Это обеспечивает большой срок службы инструмента и нормальную производительность работы.

Долота точить на шлифовальном круге (например, «Эделькорунд» [электрокорунд высшего качества]) при равномерной подаче воды. В этих целях Вы найдете ориентировочные данные на рисунке E. Обратите внимание на то, чтобы на режущих кромках не появлялись цвета побежалости, так как в ином случае ухудшается твердость долот.

Уход за инструментом и очистка

- **Перед началом любых работ над прибором вытаскивать штепсельную вилку из сетевой розетки.**



Для обеспечения качественной и надежной работы всегда содержать в чистоте прибор и вентиляционные прорези.

- **Патрон для приема инструмента всегда содержать в чистоте.**





Поврежденный колпак для защиты от пыли необходимо немедленно заменить. Для этого сдать инструмент в пункт сервисной службы.

Если прибор, несмотря на тщательное изготовление и контроль качества, выйдет из строя, ремонт следует поручить уполномоченному фирмой Бош пункту сервисной службы по ремонту электроинструментов, выпускаемых фирмой Бош.

При всех вопросах и заказах запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте десятизначный номер для заказа, указанный на фирменной табличке прибора.

Гарантия

Для приборов, выпускаемых фирмой Бош, мы несем гарантийные обязательства в соответствии с законными/специфическими для отдельных стран предписаниями (по предъявлению счета или накладной).

Из гарантии исключаются повреждения, вызываемые естественным износом, перегрузкой или неправильным обращением.

Рекламации признаются только в том случае, если Вы пересылаете прибор **в неразобранном виде** либо по адресу поставщика, либо по адресу специализированной на пневматические инструменты или электроинструменты ремонтной мастерской фирмы Бош.

Защита окружающей среды



Вторичное использование сырья вместо устрaнения мусора

Прибор, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

Настоящее руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, изготовленной из вторсырья без применения хлора.

В интересах чистосортной рециркуляции отходов детали из синтетических материалов соответственно обозначены.

Информация о шуме/вибрации

Измеряемые величины установлены согласно EN (Европейские нормы) 50 144.

Оцениваемый, как А уровень шума при работе с инструментом обычно составляет: уровень звукового давления 89 дБ (А); уровень звуковой мощности 102 дБ (А).

Носить приспособление для защиты органов слуха!

84/537/EWG (Европейское экономическое сообщество): Уровень шума ниже 108 дБ (А).

Оцениваемое ускорение обычно составляет 11 м/сек².

Сервис и консультационные услуги

Россия

фирма «Верас»
Москва, ул. Б. Никитская, 71

☎ (095) 291 20 83

фирма Лик
Москва, Лужнецкая наб., 2/4

☎ (095) 42 95 56

Факс (095) 242 02 27

фирма Контур
Санкт-Петербург, ул. Решетникова

☎ (813) 298 53 47

Беларусь

СП Беларусьполь
220 064 Минск, ул. Курчатова, 7

☎ (095) 291 20 83

€ Заявление о конформности

С исключительной ответственностью мы заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим нормам или нормативным документам: EN (Европейские нормы) 50 144 согласно Положениям Директив 89/336/EWG (Европейское экономическое сообщество), 98/37/EG.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten

i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

С правом на изменения

